

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2000

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.		
1.1.1.	.....	6 pontos
1.1.2.	.....	6 pontos
1.1.3.	.....	6 pontos
1.1.4.	.....	6 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	15 pontos
1.3.	.....	15 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2.		
Síntese	.....	25 pontos
	Subtotal	95 pontos

II

Tradução..... 25 pontos

III

Obra de leitura integral 30 pontos

IV

1. ou 2.
Composição..... 50 pontos

TOTAL..... **200 pontos**

V.S.F.F.

417/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

Questão 1.1. e questão 1.2.1.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

1.1. = 6 pontos por cada hipótese correctamente escolhida;

1.2.1. = 6 pontos pela frase correctamente seleccionada.

Questões 1.2.2., 1.3., 1.4. e 2.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos quanto ao conteúdo e à forma;
- sintetiza um excerto de um texto.

Cotação:

1.2.2. = 15 pontos

1.3. = 15 pontos

1.4. = 10 pontos

2. = 25 pontos

Distribuição da cotação:

1.2.2.

- conteúdo correcto: 9 pontos;
- correcção morfossintáctica: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

1.3.

- conteúdo correcto: 9 pontos;
- correcção morfossintáctica: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

1.4.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- correcção morfossintáctica: 2 pontos;
- emprego correcto do léxico: 1 ponto;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

2.

- selecção das ideias essenciais: 11 pontos;
- correcção morfossintáctica: 7 pontos;
- emprego correcto do léxico: 4 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 1 ponto.

NB 1.: A transcrição pura e simples do texto implica uma desvalorização de 6 pontos para a questão 1.2.2.; de 6 pontos para a questão 1.3.; de 4 pontos para a questão 1.4. e de 13 pontos para a questão 2.

NB 2.: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

II

A tradução pretende verificar se o examinando:

- se exprime em francês correcto, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfossintácticos numa perspectiva comparativa das línguas portuguesa e francesa.

Cotação: 25 pontos

Distribuição da cotação:

- Fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
 - coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
 - correcção semântica: 10 pontos;
 - correcção morfossintáctica: 7 pontos.
- Correcção ortográfica: 3 pontos.

NB: Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua francesa.

III

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

V.S.F.F.

417/C/3

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos à obra: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 2 pontos pela apresentação da personagem; 4 pontos pela caracterização do seu perfil e 6 pontos pela opinião sobre o seu comportamento no decorrer da acção);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego de léxico adequado: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

IV

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

Cotação: 50 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação da matriz discursiva: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão do léxico: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.